

SENATE



SÉNAT

CANADA

First Session  
Forty-first Parliament, 2011

---

*Proceedings of the  
Standing Committee on*

INTERNAL ECONOMY,  
BUDGETS AND  
ADMINISTRATION

*Chair:*  
The Honourable DAVID TKACHUK

---

Thursday, June 23, 2011 (public and in camera)  
Thursday, October 6, 2011 (public and in camera)  
Thursday, October 20, 2011 (public and in camera)

---

Issue No. 2

---

Première session de la  
quarante et unième législature, 2011

---

*Délibérations du  
Comité permanent de la*

RÉGIE INTERNE,  
DES BUDGETS ET DE  
L'ADMINISTRATION

*Président :*  
L'honorable DAVID TKACHUK

---

Le jeudi 23 juin 2011 (public et à huis clos)  
Le jeudi 6 octobre 2011 (public et à huis clos)  
Le jeudi 20 octobre 2011 (public et à huis clos)

---

Fascicule n° 2

---

STANDING COMMITTEE ON  
INTERNAL ECONOMY, BUDGETS  
AND ADMINISTRATION

The Honourable David Tkachuk, *Chair*

The Honourable George J. Furey, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Campbell	* LeBreton, P.C.
Carignan	(or Carignan)
Comeau	Marshall
Cordy	Munson
* Cowan	Smith ( <i>Saurel</i> )
(or Tardif)	Stewart Olsen
Di Nino	Stratton
Downe	Tardif
Kinsella	

\* Ex officio members

(Quorum 4)

*Changes in membership of the committee:*

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The Honourable Senator Smith (*Saurel*) replaced the Honourable Senator Meighen (*October 20, 2011*).

The Honourable Senator Meighen replaced the Honourable Senator Smith (*Saurel*) (*October 19, 2011*).

The Honourable Senator Tardif replaced the Honourable Senator Poulin (*October 19, 2011*).

The Honourable Senator Campbell replaced the Honourable Senator Cowan (*October 6, 2011*).

The Honourable Senator Di Nino replaced the Honourable Senator Wallin (*October 6, 2011*).

The Honourable Senator Cowan replaced the Honourable Senator Campbell (*October 5, 2011*).

The Honourable Senator Wallin replaced the Honourable Senator Di Nino (*October 5, 2011*).

The Honourable Senator Marshall replaced the Honourable Senator Duffy (*September 29, 2011*).

The Honourable Senator Smith (*Saurel*) replaced the Honourable Senator Meighen (*June 23, 2011*).

The Honourable Senator Munson replaced the Honourable Senator Dawson (*June 23, 2011*).

The Honourable Senator Campbell replaced the Honourable Senator Jaffer (*June 23, 2011*).

COMITÉ PERMANENT DE  
LA RÉGIE INTERNE, DES BUDGETS  
ET DE L'ADMINISTRATION

*Président* : L'honorable David Tkachuk

*Vice-président* : L'honorable George J. Furey

et

Les honorables sénateurs :

Campbell	* LeBreton, C.P.
Carignan	(ou Carignan)
Comeau	Marshall
Cordy	Munson
* Cowan	Smith ( <i>Saurel</i> )
(ou Tardif)	Stewart Olsen
Di Nino	Stratton
Downe	Tardif
Kinsella	

\* Membres d'office

(Quorum 4)

*Modifications de la composition du comité :*

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

L'honorable sénateur Smith (*Saurel*) a remplacé l'honorable sénateur Meighen (*le 20 octobre 2011*).

L'honorable sénateur Meighen a remplacé l'honorable sénateur Smith (*Saurel*) (*le 19 octobre 2011*).

L'honorable sénateur Tardif a remplacé l'honorable sénateur Poulin (*le 19 octobre 2011*).

L'honorable sénateur Campbell a remplacé l'honorable sénateur Cowan (*le 6 octobre 2011*).

L'honorable sénateur Di Nino a remplacé l'honorable sénateur Wallin (*le 6 octobre 2011*).

L'honorable sénateur Cowan a remplacé l'honorable sénateur Campbell (*le 5 octobre 2011*).

L'honorable sénateur Wallin a remplacé l'honorable sénateur Di Nino (*le 5 octobre 2011*).

L'honorable sénateur Marshall a remplacé l'honorable sénateur Duffy (*le 29 septembre 2011*).

L'honorable sénateur Smith (*Saurel*) a remplacé l'honorable sénateur Meighen (*le 23 juin 2011*).

L'honorable sénateur Munson a remplacé l'honorable sénateur Dawson (*le 23 juin 2011*).

L'honorable sénateur Campbell a remplacé l'honorable sénateur Jaffer (*le 23 juin 2011*).

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

OTTAWA, Thursday, June 23, 2011  
(3)

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day, in camera, at 8:30 a.m., the Honourable David Tkachuk, Chair, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Carignan, Comeau, Cordy, Dawson, Di Nino, Downe, Furey, Jaffer, Kinsella, Meighen, Poulin, Stewart Olsen, Stratton, Tardif and Tkachuk (15).

*In attendance:* Mr. Gary W. O'Brien, Clerk of the Senate and other senior Senate officials.

**WITNESSES:**

*Office of the Auditor General of Canada:*

Mr. John Wiersema, Interim Auditor General;  
Clyde MacLellan, Assistant Auditor General;  
Gordon Stock, Principal.

At 8:55 a.m., the committee continued, in public.

**IE/2011-06-23/026(P) — Adoption of Minutes of Proceedings**

It was moved by Senator Di Nino that the Minutes of Proceedings of June 9 and 14, 2011, public portion, be adopted.

The question being put on the motion, it was — Resolved in the affirmative.

**IE/2011-06-23/027(P) — Acceptable Use Policy for the Senate Networks**

Hélène Bouchard, Director, Information Services Directorate, informed the committee that the current *Policy on the Use of the Senate Network*, adopted by this committee on November 7, 2002 had been revised and was now called *Acceptable Use Policy for the Senate Network*. Ms. Bouchard indicated that following an internal review and an audit of Senate financial systems which also touched on relevant areas of IT Security, a number of policy components were identified which required updates to reflect the changes that had occurred in technology as well as changes to several organizational roles and responsibilities within the Senate.

Ms. Bouchard answered questions.

After discussion, it was agreed that this item be further discussed at a future meeting in the fall.

**IE/2011-06-23/028(P) — Telecommunications Policy for Senators**

Hélène Bouchard, Director, Information Services Directorate, informed the committee that since the implementation of the *Telecommunications Policy for Senators*, the telecommunications sector has gone through a rapid evolution. For example, new services have been introduced and others have seen major transformation. Ms. Bouchard indicated that since the revised

**PROCÈS-VERBAUX**

OTTAWA, le jeudi 23 juin 2011  
(3)

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui à huis clos à 8 h 30 sous la présidence de l'honorable David Tkachuk (*président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Carignan, Comeau, Cordy, Dawson, Di Nino, Downe, Furey, Jaffer, Kinsella, Meighen, Poulin, Stewart Olsen, Stratton, Tardif et Tkachuk (15).

*Également présents :* M. Gary W. O'Brien, greffier du Sénat, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

**TÉMOINS :**

*Bureau du vérificateur général du Canada :*

Mr. John Wiersema, vérificateur général par intérim;  
Clyde MacLellan, vérificateur général adjoint;  
Gordon Stock, directeur principal.

À 8 h 55, le comité poursuit sa réunion en public.

**IE/2011-06-23/026(P) — Adoption de procès-verbaux**

Le sénateur Di Nino propose l'adoption de la partie publique des procès-verbaux des réunions du 9 juin et du 14 juin 2011.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**IE/2011-06-23/027(P) — Politique d'utilisation acceptable du réseau du Sénat**

Hélène Bouchard, directrice des Services d'information, indique au comité que la *Politique sur l'utilisation du réseau électronique du Sénat*, que le comité avait adoptée le 7 novembre 2002, a été révisée et renommée la *Politique d'utilisation acceptable du réseau du Sénat*. Mme Bouchard ajoute qu'à la suite d'un examen interne et d'une vérification des systèmes financiers du Sénat qui ont également porté sur des questions de sécurité des TI, on a constaté qu'il fallait mettre à jour certaines dispositions de la politique pour tenir compte de l'évolution de la technologie et des modifications apportées à plusieurs rôles organisationnels et responsabilités au Sénat.

Mme Bouchard répond aux questions.

Après discussion, il est convenu de poursuivre la discussion à ce sujet à une autre réunion pendant l'automne.

**IE/2011-06-23/028(P) — Politique sur les télécommunications pour les sénateurs**

Hélène Bouchard, directrice des Services d'information, indique au comité que, depuis la mise en œuvre de la *Politique sur les télécommunications pour les sénateurs*, le secteur des télécommunications a connu une évolution rapide : certains services se sont transformés alors que bon nombre de nouveaux services ont vu le jour. Mme Bouchard indique que, puisque la

policy differs considerably from that of 2003, a point by point comparison was not deemed practical. However, the main points of the modifications include:

- New format and updated procedures on the use of telecommunication equipment and services;
- Increase of the maximum of wireless voice/data plans;
- Access to other mobile data solutions based on the maximum number of monthly voice or data plans approved;
- Reimbursement of personal calls for senators' staff;
- Abolishment of the directory listings from the approved telecommunication resources;
- New Telecommunication resources chart that provides the maximum entitlements as well as the budget from which the service will be paid out of.

After discussion, it was agreed that the *Telecommunications Policy for Senators* be approved and that a memorandum be sent to all senators and their staff.

#### **IE/2011-06-23/029(P) — Wireless Services and Hardware for Senators**

Hélène Bouchard, Director, Information Services Directorate, presented a briefing note with a proposal for wireless services and hardware for senators and their staff. Ms. Bouchard informed the committee that the procurement of telecommunications services for the government was administered by the Information Technology Services Branch (ITSB) of Public Works and Government Services Canada (PWGSC). On February 26, 2011, a new contract was awarded (Rogers Communications) and the competitive process had resulted in extremely attractive rates. If permitted to benefit from the preferential rates that are available under the PWGSC contracts in the same manner as client departments of the federal government, the Senate Administration would be able to achieve a 60 per cent reduction for an estimated savings of \$270,000. The highlights of the new PWGSC contract are:

*Pay-per-use model:* Under the new pricing framework no airtime 'packages' exist allowing for a single pricing methodology. A single per minute charge billed on a per-second basis will apply for each and every minute of airtime used. The pay-per-use model ensures that the Senate only pays for airtime that was used.

*Calling Party Pays:* calls placed between two users using the same wireless carrier will result in only the party initiating the call being billed airtime charges.

politique révisée diffère considérablement de celle de 2003, il n'a pas été jugé pratique de faire une comparaison point par point. Voici les principales modifications apportées :

- mise à jour des procédures sur l'utilisation de l'équipement et des services de télécommunications;
- augmentation du nombre maximal de plans de communications vocale et numérique sans fil;
- accès à d'autres solutions de mobilité numérique selon le nombre maximal de plans mensuels approuvés pour les communications vocale et numérique sans fil;
- remboursement des appels personnels pour le personnel des sénateurs;
- retrait de l'inscription, dans les annuaires téléphoniques, de la liste des ressources de télécommunications approuvées;
- inclusion d'un tableau des ressources de télécommunications indiquant les allocations maximales approuvées et le budget auquel seront imputés les frais.

Après discussion, il est convenu d'approuver la *Politique sur les télécommunications pour les sénateurs* et d'envoyer une note de service à ce sujet à tous les sénateurs et aux membres de leur personnel.

#### **IE/2011-06-23/029(P) — Services et matériel sans fil pour les sénateurs**

Hélène Bouchard, directrice des Services d'information, présente une note d'information visant à obtenir l'autorisation d'acheter des services et du matériel sans fil pour les sénateurs et leur personnel. Mme Bouchard indique au comité que c'est Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) qui administre les services de télécommunications pour le gouvernement, par l'entremise de la Direction générale des services d'infotechnologie (DGSI). Un nouveau contrat de services sans fil a été accordé le 26 février 2011 à Rogers Communications à l'issue d'un processus concurrentiel au cours duquel des tarifs très intéressants ont été proposés. Si le Sénat peut bénéficier des tarifs préférentiels offerts par les contrats de TPSGC au même titre que les ministères fédéraux, l'Administration du Sénat pourra réduire de 60 p. 100 ses coûts de télécommunication sans fil, ce qui représenterait des économies de 270 000 \$. Voici les points saillants du nouveau contrat de services sans fil de TPSGC :

*Modèle de paiement à l'utilisation :* Le nouveau cadre de tarifs ne comporte pas de « forfait » de temps d'antenne qui établit un tarif unique. Un tarif à la minute facturé à la seconde s'applique; le Sénat ne paiera donc que le temps d'antenne utilisé.

*Facturation à l'appelant :* Pour les appels entre deux abonnés au même fournisseur de services, seul l'appelant paiera le temps d'antenne utilisé.

*All inclusive services:* In the monthly flat rate the following attributes are included: 911 services call waiting, number display, call forwarding, three-way conferencing, test messaging service (SMS) and voice messaging.

*Fixed dollar discount on wireless devices:* A fixed dollar discount will be applied to all wireless devices. As a result, some devices will be acquired at a zero dollar cost. However, the newer devices may exceed the allotted discount; the remaining cost will be associated to the device and will be charged to senators' research and office budget.

*Fixed percent discount on accessories:* 50 per cent discount will be applied to all wireless products such as rechargeable batteries, AC travel chargers, earphones, holsters, et cetera.

*Two year agreements:* Senators and their staff will need to retain their devices for a period of two years. Early upgrade will incur extra cost and will be charged to senators' research and office budget.

After discussion, it was agreed that this item be approved and that a memorandum be sent to all senators and their staff.

#### **IE/2011-06-23/030(P) — Wi-Fi in the Senate Chamber and the Purchase of Tablet Devices**

Hélène Bouchard, Director, Information Services Directorate, informed the committee that the Steering Committee had authorized that a pilot project be undertaken to implement a Wireless Network (WI-FI) in the Senate Chamber starting in September 2011.

Further, a briefing note on the feasibility of purchasing tablet devices such as iPads will be prepared.

#### **IE/2011-06-23/031(P) — Telecommunications Costs Reduction**

Hélène Bouchard, Director, Information Services Directorate, presented a briefing note regarding the Senate's 1-800 listing and the number of telephone lines in senators' offices.

Ms. Bouchard informed the committee that the Senate 1-800 line had been approved by the Internal Economy Committee in 1987 and at the time, it was decided that the number was to be published in all telephone directories across Canada. Presently, the Senate 1-800 number is listed in 135 telephone directories across the country. Further, senators have, on average, five telephone lines in their offices, located in communal areas such as the reception area of their assistant's office or near a sofa in the senator's office.

After discussion, it was agreed that ISD proceed with an audit of the number of telephone lines being used in senators' offices with the goal of reducing the total number of lines and that

*Services tout inclus :* Le tarif mensuel forfaitaire comprend : les services 911, l'appel en attente, l'affichage du numéro, le renvoi d'appel, la conférence à trois, la navigation Web, le service de messagerie multimédia, le service de messages courts et la messagerie vocale.

*Remise fixe en dollars sur les appareils sans fil :* Une remise fixe en dollars sera appliquée à tous les appareils sans fil. On pourra donc se procurer sans frais la majorité des appareils. Toutefois, le coût des appareils très récents peut dépasser la remise accordée; les autres coûts seront imputés au budget de recherche et de bureau des sénateurs.

*Pourcentage de remise fixe sur les accessoires :* Une remise de 50 p. 100 sera accordée sur tous les produits sans fil, notamment les piles rechargeables, les chargeurs de voyage, les casques d'écoute, les étuis, et cetera.

*Entente de deux ans :* Les sénateurs et leur personnel devront conserver le même matériel pendant deux ans. Toute annulation ou mise à niveau anticipée entraînera des coûts supplémentaires qui seront imputés au budget de recherche et de bureau des sénateurs.

Après discussion, il est convenu d'approuver ce point et d'envoyer une note de service à ce sujet à tous les sénateurs et aux membres de leur personnel.

#### **IE/2011-06-23/030(P) — Réseau sans fil (WI-FI) dans la salle du Sénat et tablettes tactiles**

Hélène Bouchard, directrice des Services d'information, indique au comité que le comité directeur a autorisé un projet pilote pour la mise en œuvre d'un réseau sans fil (WI-FI) dans la salle du Sénat à compter de septembre 2011.

De plus, une note d'information sera rédigée sur l'achat possible de tablettes tactiles comme les iPads.

#### **IE/2011-06-23/031(P) — Réduction du coût des télécommunications**

Hélène Bouchard, directrice des Services d'information, présente une note d'information sur le numéro sans frais (1-800) du Sénat et le nombre de lignes téléphoniques dans les bureaux des sénateurs.

Mme Bouchard déclare que le Comité de la régie interne, des budgets et de l'administration a approuvé l'établissement de la ligne sans frais du Sénat en 1987. Il avait été décidé, à l'époque, que le numéro serait publié dans tous les annuaires au Canada. À l'heure actuelle, la ligne 1-800 figure dans 135 annuaires téléphoniques au Canada. En outre, les bureaux de sénateurs comptent en moyenne cinq lignes téléphoniques, certaines étant installées dans les aires communes, par exemple à la réception, au bureau de l'adjoint, ou près d'un sofa dans le bureau même du sénateur.

Après discussion, il est convenu que la Direction des services d'information vérifiera le nombre de lignes téléphoniques utilisées dans les bureaux des sénateurs, en vue d'en réduire le nombre

further information be obtained regarding the 1-800 listing before a decision is made to remove the listings from telephone directories.

**IE/2011-06-23/032(P) — Contract for the Purchase of Stationery Supplies in a Just in Time (JIT) Method**

It was agreed that the Senate Administration be authorized to initiate a competitive process and enter into a contract with a value exceeding \$100,000 for the provision of stationery supplies for a period of three years, with an option to renew for two more years.

It was also agreed that the committee's approval will be required to proceed with option years.

**IE/2011-06-23/033(P) — Contract for the Purchase of Uniforms for Building Services Employees**

It was agreed that the Senate Administration be authorized to initiate a competitive process and award a three (3) year contract period including an option to renew for two (2) more years with a dollar value greater than \$100,000 for the purchase of employee uniforms on a when required basis.

It was also agreed that the committee's approval will be required to proceed with option years.

At 10:03 a.m., the committee resumes, in camera.

At 10:08 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

*ATTEST:*

OTTAWA, Thursday, October 6, 2011  
(4)

The Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day, at 8:33 a.m., the Honourable David Tkachuk, Chair, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Carignan, Comeau, Cowan, Dawson, Downe, Furey, Marshall, Munson, Poulin, Smith (*Saurel*), Stewart Olsen, Stratton, Tardif, Tkachuk, and Wallin (15).

*In attendance:* Mr. Gary W. O'Brien, Clerk of the Senate and other senior Senate officials.

**IE/2011-10-06/044(P) — Adoption of Minutes of Proceedings**

It was moved by Senator Marshall that the Minutes of Proceedings of June 23, 2011, public portion, be adopted.

The question being put on the motion, it was — Resolved in the affirmative.

At 9:03 a.m., the committee proceeded in camera.

At 10:15 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

*ATTEST:*

total, et que d'autres renseignements devront être obtenus avant qu'une décision soit rendue sur l'annulation de l'inscription du numéro sans frais dans les annuaires téléphoniques.

**IE/2011-06-23/032(P) — Contrat pour l'achat de fournitures de bureau selon la méthode juste-à-temps**

Il est convenu d'autoriser l'Administration du Sénat à lancer un processus concurrentiel en vue d'adjuger un contrat de trois (3) ans d'une valeur de plus de 100 000 \$ pour l'achat de fournitures de bureau, avec possibilité d'une prolongation de deux (2) ans.

Il est également convenu de demander l'approbation du comité en ce qui concerne les années d'option.

**IE/2011-06-23/033(P) — Contrat pour l'achat d'uniformes pour les employés des Services des immeubles**

Il est convenu d'autoriser l'Administration du Sénat à lancer un processus concurrentiel en vue d'adjuger un contrat de trois (3) ans d'une valeur de plus de 100 000 \$ pour l'achat d'uniformes pour les employés, au besoin, avec possibilité d'une prolongation de deux (2) ans.

Il est également convenu de demander l'approbation du Comité en ce qui concerne les années d'option.

À 10 h 3, le comité se réunit à huis clos.

À 10 h 8, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

*ATTESTÉ :*

OTTAWA, le jeudi 6 octobre 2011  
(4)

Le Comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui, à 9 heures, sous la présidence de l'honorable David Tkachuk (*président*).

*Membres du comité présents :* les honorables sénateurs Carignan, Comeau, Cowan, Dawson, Downe, Furey, Marshall, Munson, Poulin, Smith (*Saurel*), Stewart Olsen, Stratton, Tardif, Tkachuk et Wallin (15).

*Également présents :* M. Gary W. O'Brien, greffier du Sénat, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

**IE/2011-10-06/037(P) — Adoption du procès-verbal**

Le sénateur Munson propose l'adoption de la partie publique du procès-verbal de la réunion du 23 juin 2011.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

À 9 h 3, le comité se réunit à huis clos.

À 10 h 15, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

*ATTESTÉ :*

OTTAWA, Thursday, October 20, 2011  
(5)

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day, at 8:33 a.m., the Honourable David Tkachuk, Chair, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Campbell, Carignan, Comeau, Cordy, Di Nino, Downe, Furey, Marshall, Meighen, Munson, Stewart Olsen, Stratton, Tardif, Tkachuk (14).

*In attendance:* Mr. Gary W. O'Brien, Clerk of the Senate and other senior Senate officials.

**IE/2011-10-20/044(P) — Adoption of Minutes of Proceedings**

It was moved by Senator Marshall that the Minutes of Proceedings of October 6, 2011, public portion, be adopted.

The question being put on the motion, it was — Resolved in the affirmative.

**IE/2011-10-20/045(P) — First Report of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets and International Travel**

The Chair of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets and International Travel, Senator Comeau, presented the First Report of the Subcommittee as follows:

Thursday, October 20, 2011

The Subcommittee on the Review of Committee Budgets and International Travel of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

**FIRST REPORT**

Your Subcommittee recommends that there be a budget cap of \$1.25 million dollars for committee travel in fiscal year 2011-2012.

Respectfully submitted,

Senator Comeau and the Principal Clerk, Committees answered questions.

It was moved by Senator Comeau that the First Report of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets and International Travel be adopted.

The questions being put on the motion, it was resolved in the affirmative.

**IE/2011-10-20/046(P) — Second Report of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets and International Travel**

Thursday, October 20, 2011

The Subcommittee on the Review of Committee Budgets and International Travel of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

OTTAWA, le jeudi 20 octobre 2011  
(5)

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui à 8 h 33 sous la présidence de l'honorable David Tkachuk (*président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Campbell, Carignan, Comeau, Cordy, Di Nino, Downe, Furey, Marshall, Meighen, Munson, Stewart Olsen, Stratton, Tardif, Tkachuk (14).

*Également présents :* M. Gary W. O'Brien, greffier du Sénat, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

**IE/2011-10-20/044(P) — Adoption de procès-verbaux**

La sénateur Marshall propose l'adoption de la partie publique du procès-verbal de la réunion du 6 octobre 2011.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**IE/2011-10-20/045(P) — Premier rapport du Sous-comité d'examen des budgets des comités et des voyages à l'étranger**

Le sénateur Comeau, président du Sous-comité d'examen des budgets des comités et des voyages à l'étranger, présente le premier rapport du Sous-comité :

Le jeudi 20 octobre 2011

Le Sous-comité d'examen des budgets des comités et des voyages à l'étranger du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

**PREMIER RAPPORT**

Votre Sous-comité recommande de plafonner à 1,25 million de dollars le montant affecté aux déplacements des comités pour l'exercice 2011-2012.

Respectueusement soumis,

Le sénateur Comeau et la greffière principale des Comités répondent aux questions.

Le sénateur Comeau propose l'adoption du premier rapport du Sous-comité d'examen des budgets des comités et des voyages à l'étranger.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**IE/2011-10-20/046(P) — Deuxième rapport du Sous-comité d'examen des budgets des comités et des voyages à l'étranger**

Le jeudi 20 octobre 2011

Le Sous-comité d'examen des budgets des comités et des voyages à l'étranger du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

## SECOND REPORT

In the latter part of 2010, Health Canada ended the immunization services it has provided the Senate in the past. In order to receive required immunizations, senators and staff now have to pay for the service out of pocket and have their health insurance plan and the Senate reimburse them. The issue in question is from which budget the cost of immunizations for committee travel should be paid.

Though logic might suggest that the charges not paid by insurance be budgeted for and paid by specific committees, there are some concerns with this process. Firstly, with requirements for immunizations constantly changing, it is difficult to determine exact costs to include in a budget. Secondly, and more importantly, waiting for claims from various health insurance providers to be processed would likely result in significant delays in post-activity reporting for specific trips and the subsequent claw-back process.

Given the very small residual amount expected from the immunizations charges, it is recommended that the costs be charged to the centralised committee budget, as is the case with witness expenses, working meals and videoconferences. The immunization reimbursement costs could be reported in the annual report produced by the Committees Directorate.

Respectfully submitted,

Senator Comeau answered questions.

It was agreed that a follow-up with Health Canada be done to find out why this service is no longer being provided and if the decision to end immunization services can be reversed.

It was moved by Senator Comeau that the Second Report of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets and International Travel be adopted.

The questions being put on the motion, it was resolved in the affirmative.

**IE/2011-10-20/047(P) — Third Report of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets and International Travel**

Thursday, October 20, 2011

The Subcommittee on the Review of Committee Budgets and International Travel of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

## THIRD REPORT

Your subcommittee considered a request from the Honourable Senator Hervieux-Payette for approval to use the 64-points system to attend the Atlantik-Brücke

## DEUXIÈME RAPPORT

Dans la dernière moitié de 2010, Santé Canada a cessé de fournir au Sénat les services de vaccination qu'il lui fournissait jusque-là. Pour recevoir les vaccins dont ils ont besoin, les sénateurs et les membres du personnel doivent maintenant payer eux-mêmes le service et demander un remboursement à leur compagnie d'assurance et au Sénat. Il s'agit ici de déterminer à quel budget il convient de porter les coûts des vaccins obtenus aux fins de déplacements avec les comités.

Même si, logiquement, on penserait que les frais non remboursés par l'assurance seront portés au budget prévu et remboursés par des comités précis, ce processus pose des problèmes. Premièrement, comme les exigences concernant les vaccins changent constamment, il est difficile de savoir quel montant précis réserver à cette fin dans un budget. Deuxièmement, et plus important encore, le fait d'attendre que les demandes provenant des différentes compagnies d'assurance soient traitées risque d'entraîner des retards dans la présentation des rapports d'activité des voyages et dans le processus subséquent de récupération des fonds inutilisés.

Étant donné le très petit montant résiduel que devraient représenter les frais de vaccination, il est recommandé de porter les coûts au budget central des comités, comme on le fait actuellement pour les dépenses des témoins, les repas de travail et les vidéoconférences. On pourra rendre compte des montants remboursés pour les vaccins dans le rapport annuel de la Direction des comités.

Respectueusement soumis,

Le sénateur Comeau répond aux questions.

Il est convenu de faire un suivi auprès de Santé Canada pour savoir pourquoi ce service n'est plus fourni et s'il y a moyen de revenir sur la décision de mettre fin aux services d'immunisation.

Le sénateur Comeau propose l'adoption du deuxième rapport du Sous-comité d'examen des budgets des comités et des voyages à l'étranger.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**IE/2011-10-20/047(P) — Troisième rapport du Sous-comité d'examen des budgets des comités et des voyages à l'étranger**

Le jeudi 20 octobre 2011

Le Sous-comité d'examen des budgets des comités et des voyages à l'étranger du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

## TROISIÈME RAPPORT

Votre Sous-comité a examiné une demande présentée par l'honorable sénateur Hervieux-Payette, qui souhaiterait utiliser le système des 64 points de déplacement pour sa



Conference being held in Berlin, Germany, from November 6 to 8, 2011. Your subcommittee recommends that approval be granted for the Senator to use the 64-point travel system to cover the cost of airfare, ground transportation, registration fees and incidentals in an amount not expected to exceed \$4,800. Your subcommittee recommends that no costs be reimbursed until a report is submitted by the senator to the Committee on Internal Economy, Budgets and Administration.

Your subcommittee would like to remind senators that, pursuant to the decision of the Committee on Internal Economy, Budgets and Administration dated May 7, 2009, “a senator must, within 30 days of completion of the international travel, submit a detailed report to the Committee on Internal Economy, Budgets and Administration including the objectives of the travel, meetings held, achievements, costs and next steps; this report shall be tabled in the Senate as an appendix to a report of the Committee.”

Respectfully submitted,

It was agreed that copies of the International Travel Application Form and Guidelines be provided to members of the committee with a future report of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets and International Travel.

It was agreed that the Subcommittee on the Review of Committee Budgets and International Travel review the guidelines regarding applications for international travel using the 64-point system to see whether any changes are warranted.

It was also agreed that the matter of sponsored travel be discussed at a future meeting.

It was moved by Senator Comeau that the Third Report of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets and International Travel be adopted.

The questions being put on the motion, it was resolved in the affirmative.

At 9:15 a.m., the committee proceeded in camera.

At 9:58 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

*ATTEST:*

*Le greffier du Sénat et greffier du Comité permanent  
de la régie interne, des budgets  
et de l'administration,*

Gary W. O'Brien

*Clerk of the Senate and Clerk of the Standing Committee  
on Internal Economy, Budgets and Administration*

*La secrétaire de séance,*

Lucie Lavoie

*Recording Secretary*

participation à la Conférence Atlantik-Brücke qui se tiendra à Berlin, en Allemagne, du 6 au 8 novembre 2011. Votre Sous-comité recommande d'autoriser la sénateur à utiliser le système des 64 points pour couvrir les frais de transport aérien et terrestre, les frais d'enregistrement et les faux frais, le tout ne devant pas dépasser 4 800 \$. Votre Sous-comité recommande qu'aucun remboursement ne soit effectué avant qu'un rapport de la sénateur soit soumis au Comité de la régie interne, des budgets et de l'administration.

Votre Sous-comité désire rappeler aux sénateurs que, conformément à la décision prise par le Comité de la régie interne, des budgets et de l'administration le 7 mai 2009, « le sénateur doit remettre au Comité de la régie interne, des budgets et de l'administration, dans les 30 jours suivant la fin de son voyage à l'étranger, un rapport détaillé qui précise les objectifs du voyage, les réunions qui ont eu lieu, les réalisations obtenues, les coûts, et les étapes qui vont suivre; ce rapport sera déposé au Sénat comme annexe d'un rapport du comité ».

Respectueusement soumis,

Il est convenu de remettre aux membres du Comité le formulaire de demande de voyage à l'étranger et les lignes directrices connexes avec un futur rapport du Sous-comité d'examen des budgets de comités et des voyages à l'étranger.

Il est convenu que le Sous-comité d'examen des budgets de comités et des voyages à l'étranger examine les lignes directrices concernant les demandes de voyages à l'étranger utilisant le système des 64 points et voir si des changements sont justifiés.

Il est aussi convenu de discuter, à une autre réunion, de la question des voyages parrainés.

Le sénateur Comeau propose l'adoption du troisième rapport du Sous-comité d'examen des budgets des comités et des voyages à l'étranger.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

À 9 h 15, le comité se réunit à huis clos.

À 9 h 58, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

*ATTESTÉ :*





WITNESSES

**Thursday, June 23, 2011**

*Office of the Auditor General of Canada:*

Mr. John Wiersema, Interim Auditor General;  
Clyde MacLellan, Assistant Auditor General;  
Gordon Stock, Principal.

TÉMOINS

**Le jeudi 23 juin 2011**

*Bureau du vérificateur général du Canada :*

Mr. John Wiersema, vérificateur général par intérim;  
Clyde MacLellan, vérificateur général adjoint;  
Gordon Stock, directeur principal.